

32004R0086

20.1.2004

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 13/19

**UREDBA KOMISIJE (ES) št. 86/2004**  
**z dne 15. januarja 2004**  
**o določitvi tržnega standarda za hruške**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

njihove pokvarljivosti. Tako kvarjenje bi morali upoštevati, kadar uporabimo standard na stopnji trženja po odpremi.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

(5) Ker je treba proizvode v razredu „ekstra“ posebno pazljivo sortirati in pakirati, je treba v njihovem primeru upoštevati samo pomanjkanje svežosti in čvrstosti.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2200/96 z dne 28. oktobra 1996 o skupni ureditvi trga za sadje in zelenjavo <sup>(1)</sup> in zlasti člena 2(2) Uredbe,

(6) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za sveže sadje in zelenjavo –

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Hruške so med proizvodi iz Priloge I k Uredbi (ES) št. 2200/96, za katere je treba sprejeti standarde. Uredba Komisije (ES) št. 1619/2001 o tržnih standardih za jabolka in hruške in o spremembi Uredbe (EGS) št. 920/89 <sup>(2)</sup> določa skupne tržne standarde za jabolka in hruške.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

(2) Ker je delovna skupina za standardizacijo pokvarljivega blaga in razvoja kakovosti v okviru Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UN/ECE) sklenila, da je zaradi jasnosti treba ločiti pravila za hruške od tistih za jabolka, je bila Uredba (ES) št. 1619/2001 razveljavljena z Uredbo Komisije (ES) št. 85/2004 z dne 15. januarja 2004 o določitvi standarda trženja za jabolka <sup>(3)</sup>. Zato je treba sprejeti nov tržni standard za hruške.

Tržni standard za hruške, ki sodijo pod oznako KNex 0808 20, se določi v tej prilogi.

Standard se uporablja pri vseh fazah trženja pod pogoji, določenimi v Uredbi (EGS) št. 2200/96.

(3) Z uporabo teh novih standardov je treba s trga odstraniti proizvode nezadovoljive kakovosti, uskladiti proizvodnjo z zahtevami porabnikov in pospeševati trgovino na podlagi lojalne konkurence, tako pa izboljšati donosnost.

Vendar je mogoče, da v fazah po odpošiljanju proizvodi izkazujejo glede na zahteve standarda:

— rahlo pomanjkanje svežosti in čvrstosti,

— proizvodi, razvrščeni v razrede razen razreda „ekstra“, se lahko rahlo kvarijo zaradi bioloških procesov in naravnemu nagnjenosti k propadanju.

(4) Standardi se uporabljajo na vseh stopnjah trženja. Prevoz na dolge razdalje, skladiščenje v določenem obdobju in različni postopki za proizvode lahko povzročijo kvarjenje zaradi biološkega razvoja proizvodov ali

*Člen 2*

<sup>(1)</sup> UL L 297, 21.11.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 47/2003 (UL L 7, 11.1.2003, str. 64).

<sup>(2)</sup> UL L 215, 9.8.2001, str. 3. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 46/2003 (UL L 7, 11.1.2003, str. 61).

<sup>(3)</sup> UL L 13, 20.1.2004, str. 3.

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 15. januarja 2004

*Za Komisijo*  
Franz FISCHLER  
*Član Komisije*

---

## PRILOGA

## STANDARD ZA HRUŠKE

## I. OPREDELITEV PROIZVODA

Ta standard se uporablja za hruške sort (kultivarjev), vzgojenih iz *Pyrus communis* L., ki se porabniku dobavljajo sveže, pri čemer so izključene hruške za industrijsko predelavo.

## II. DOLOČBE GLEDE KAKOVOSTI

Namen standarda je opredeliti zahteve glede kakovosti za hruške po pripravi in pakiranju.

## A. Minimalne zahteve

Ob upoštevanju posebnih določb za vsak razred in dovoljenih odstopanj morajo biti hruške v vseh razredih:

- nepoškodovane,
- zdrave; proizvodi, ki gnijejo ali se kvarijo, tako da niso primerni za uporabo, so izključeni,
- čiste; praktično brez vsake vidne tuje snovi,
- praktično brez škodljivcev,
- praktično brez poškodb zaradi škodljivcev,
- brez odvečne zunanje vlage,
- brez tujega vonja in/ali okusa.

Poleg tega morajo biti hruške skrbno obrane.

Hruške morajo biti ustrezno razvite in v takem stanju, da lahko:

- nadaljujejo proces zorenja in dosežejo stopnjo zrelosti, značilno za posamezno sorto,
- prenesejo prevoz in rokovanje in
- prispejo v namembni kraj v zadovoljivem stanju.

## B. Razvrstitev

Hruške se razvrščajo v spodaj opredeljene tri razrede.

## (i) Razred „ekstra“

Hruške v tem razredu morajo biti vrhunske kakovosti. Oblika, razvoj in obarvanost plodov morajo biti sortno značilni in pecelj mora biti nepoškodovan.

Meso mora biti popolnoma zdravo in kožica brez mrežavosti <sup>(1)</sup>.

Plodovi morajo biti brez pomanjkljivosti razen neznatnih sprememb kožice, če to ne vpliva na splošni videz plodov, kakovost, sposobnost ohranjanja kakovosti in predstavitev v pakiranju.

Hruške ne smejo biti kašaste.

## (ii) Razred I

Hruške v tem razredu morajo biti dobre kakovosti. Oblika, velikost in obarvanost plodov morajo biti sortno značilni.

Meso mora biti popolnoma zdravo in kožica brez mrežavosti <sup>(1)</sup>.

Dovoljene so rahle pomanjkljivosti, če ne vplivajo na splošni videz proizvoda, kakovost, sposobnost ohranjanja kakovosti in predstavitev v pakiranju:

- rahle pomanjkljivosti v obliki,
- rahle pomanjkljivosti v razvoju,

<sup>(1)</sup> To ne velja, kadar je mrežavost značilnost sorte.

- rahle pomanjkljivosti v obarvanosti,
- rahle poškodbe kože, ki:
  - so lahko dolge največ 2 cm pri poškodbah podolgovate oblike,
  - skupaj ne pokrivajo več kakor 1 cm<sup>2</sup> površine pri drugih poškodbah, razen peg škrlupa (*Venturia pirina* in *V. inaequalis*), ki skupaj ne smejo pokrivati površine, večje od 0,25 cm<sup>2</sup>,
  - če gre za rahle poškodbe (odrgnine), ne smejo pokrivati površine, večje od 1 cm<sup>2</sup>, in ne smejo biti razbarvane.

Pecelj je lahko rahlo poškodovan.

Hruške ne smejo biti kašaste.

### (iii) Razred II

V ta razred se uvrstijo hruške, ki ne izpolnjujejo zahtev za višje razrede, izpolnjujejo pa zgoraj navedene minimalne zahteve.

Meso mora biti brez večjih pomanjkljivosti.

Dovoljene so naslednje pomanjkljivosti, če plod ohrani svoje značilnosti v zvezi s kakovostjo, ohranjanjem kakovosti in predstavitvijo:

- pomanjkljivosti v obliki,
- pomanjkljivosti v razvoju,
- pomanjkljivosti v obarvanosti,
- rahla mrežavost (<sup>1</sup>),
- poškodbe kože, ki:
  - so lahko dolge največ 4 cm pri poškodbah podolgovate oblike,
  - skupaj ne pokrivajo več kakor 2,5 cm<sup>2</sup> površine pri drugih poškodbah, razen peg škrlupa (*Venturia pirina* in *V. inaequalis*), ki skupaj ne smejo pokrivati površine, večje od 1 cm<sup>2</sup>,
  - rahle poškodbe (odrgnine) ne smejo pokrivati več kakor 1 cm<sup>2</sup> celotne skupne površine, ki je lahko rahlo razbarvana.

## III. DOLOČBE GLEDE VELIKOSTI

Velikost se ugotavlja z največjim premerom v ekvatorialni ravnini.

Najmanjša zahtevana velikost za vsak razred je naslednja:

	„Ekstra“	Razred I	Razred II
Debeloplodne sorte ( <sup>1</sup> )	60mm	55mm	55mm
Druge sorte	55mm	50mm	45mm

(<sup>1</sup>) Nepopoln seznam debeloplodnih in poletnih sort hrušk je v dodatku k temu standardu.

Izjemoma in za poletne hruške, vključene v dodatku k temu standardu, se ne določi najmanjša velikost za pošiljke, pridelane in odposlane med 10. junijem in 31. julijem (vključno) katerega koli leta.

Da bi zagotovili izenačenost po velikosti v pakiranju, sme biti razlika v premeru pri plodovih v isti enoti pakiranja največ:

- 5 mm za razred „ekstra“ in za plodove iz razredov I in II, ki so pakirani v vrstah in vložkih,
- 10 mm za plodove iz razreda I, ki so v enoti pakiranja ali v prodajni embalaži pakirani v razsutem stanju.

Za plodove iz razreda II, pakirane v razsutem stanju v enoti pakiranja ali prodajni embalaži, ni omejitve izenačenosti po velikosti.

## IV. DOLOČBE GLEDE ODSTOPANJ

Odstopanja od zahtev glede kakovosti in velikosti so dovoljena v vsaki enoti pakiranja za plodove, ki ne izpolnjujejo zahtev za navedeni razred.

(<sup>1</sup>) To ne velja, kadar je mrežavost značilnost sorte.

**A. Dovoljena odstopanja od kakovosti**

## (i) Razred „ekstra“

5 % hrušk po številu ali masi, ki ne izpolnjujejo zahtev za razred „ekstra“, vendar izpolnjujejo zahteve za razred I ali, izjemoma, so znotraj dovoljenih odstopanj za ta razred.

## (ii) Razred I

10 % hrušk po številu ali masi, ki ne izpolnjujejo zahtev za ta razred, vendar izpolnjujejo zahteve za razred II ali, izjemoma, so znotraj dovoljenih odstopanj za ta razred. Hruške brez pecljev niso vključene v to odstopanje.

## (iii) Razred II

10 % hrušk po številu ali masi, ki ne izpolnjujejo zahtev za razred II niti minimalnih zahtev, razen proizvodov, ki so gnili ali kako drugače poškodovani ali v takem stanju, da niso primerni za uživanje.

V okviru tega odstopanja je lahko največ 2 % plodov po številu ali masi, ki imajo naslednje pomanjkljivosti:

- rahle poškodbe ali nezaceljene razpoke,
- neznatne sledove gnilobe,
- so črvivi in/ali imajo poškodbe mesa, ki so jih povzročili škodljivci.

**B. Odstopanja od velikosti**

Za vse razrede:

10 % plodov po številu ali masi, ki ustrezajo velikosti neposredno pod ali nad označeno velikostjo na pakiranju, pri čemer je za plodove, razvrščene v najmanjši velikostni razred dovoljeno, da odstopajo za največ 5 mm.

**V. DOLOČBE, KI SE NANAŠAJO NA PREDSTAVITEV****A. Izenačenost**

Vsebina vsakega pakiranja mora biti izenačena in mora vsebovati le hruške istega porekla, sorte, kakovosti in velikosti (če so sortirana po velikosti) in iste stopnje zrelosti.

V razredu „ekstra“ morajo biti plodovi izenačeni tudi po obarvanosti.

Vidni del vsebine pakiranja mora biti reprezentativen za celotno vsebino.

Ne glede na predhodne določbe v tej točki so lahko proizvodi iz te uredbe v prodajni embalaži z neto maso treh kilogramov ali manj mešani z različnimi vrstami svežega sadja in zelenjave pod pogoji, določenimi v Uredbi Komisije (ES) št. 48/2003 <sup>(1)</sup>.

**B. Pakiranje**

Hruške morajo biti pakirane tako, da so ustrezno zaščitene.

Notranji material pakiranja mora biti nov, čist in takšne kakovosti, da preprečuje poškodbe proizvoda od zunaj in znotraj. Dovoljena je uporaba materialov, zlasti papirja ali žigov, ki nosijo trgovske oznake, če se pri tiskanju ali etiketiranju uporablja nestrupeno črnilo ali lepilo.

Pakiranje mora biti brez tujih snovi.

**C. Predstavitev**

Plodovi razreda „ekstra“ morajo biti pakirani v slojih.

**VI. DOLOČBE GLEDE OZNAČEVANJA**

Vsaka enota pakiranja mora imeti na zunanji strani embalaže čitljivo in neizbrisljivo natisnjene naslednje oznake, ki so na isti strani embalaže:

<sup>(1)</sup> UL L 7, 11.1.2003, str. 65.

**A. Identifikacija**

Pakira in/ali razpošilja: ime in naslov ali uradno izdana ali priznana kodna oznaka. Če je uporabljena kodna oznaka, mora biti poleg nje navedeno „pakira in/ali razpošilja (ali ustrezna okrajšava)“.

**B. Vrsta proizvoda**

- „Hruške“, če vsebina ni vidna od zunaj,
- ime sorte.

**C. Poreklo proizvoda**

Država porekla in, neobvezno, področje rasti, ali državno, ali regionalno, ali lokalno ime kraja.

**D. Trgovske specifikacije**

- razred,
- velikost ali število enot pri pakiranju v vrste in vložke.

Če je označena velikost, je izražena:

- (a) pri proizvodih, za katere veljajo pravila o izenačenosti, najmanjši in največji premer;
- (b) pri proizvodih, za katere ne veljajo pravila o izenačenosti: premer najmanjšega plodu v enoti pakiranja z navedbo „in več“, ali enakovredna označba, ali če je to ustrezno, premer največjega plodu v pakiranju.

**E. Uradni kontrolni znak (neobvezno)**

---

## Dodatek

## 1. MERILA ZA DOLOČANJE VELIKOSTI

L = debeloplodna sorta

SP = poletne hruške, za katere ni zahtevana najmanjša velikost v zvezi s pošiljkami, pridelane in odposlane med 10. junijem in 31. julijem vsako leto.

## 2. NEPOPOLN SEZNAM DEBELOPLODNIH SORT HRUŠK IN POLETNIH HRUŠK, RAZVRŠČENIH PO MERILIH ZA VELIKOST

Majhni sadeži in druge sorte, ki niso na seznamu, so lahko v prometu, dokler izpolnjujejo zahteve po velikosti za druge sorte, kakor je opisano v razdelku III tega standarda.

Nekatere od spodaj navedenih sort smejo biti v prometu pod trgovskimi imeni, za katera je bila zahtevana ali pridobljena zaščita blagovne znamke v eni ali več državah. V prvem in drugem stolpcu spodnje razpredelnice niso navedena taka trgovska imena. Sklicevanje na znane blagovne znamke je samo dano v vednost v tretjem stolpcu.

Sorta	Sinonimi	Trgovska imena	Velikost
Abbé Fétel	Abate Fétel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Akça			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			L
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexandre		L
Beurré Clairgeau			L
Beurré d'Arenberg	Hardenpont		L
Beurré Giffard			SP
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		SP
Carusella			SP
Castell	Castell de Verano		SP
Colorée de juillet	Bunte Juli		SP
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP

Sorta	Sinonimi	Trgovska imena	Velikost
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		L
D'Anjou			L
Dita			L
D. Joaquina	Doyenné de juillet		SP
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L
Doyenné du cornice	Comice, Vereinsdechant		L
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Général Leclerc		Amber Grace™	L
Gentile			SP
Golden Russet Bosc			L
Grand champion			L
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Josephine			L
Kieffer			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorado de Alcanadre, Leonarda de Magallon		SP
Lombacad		Cascade®	L
Moscatella			SP
Mramornaja	Mramornoje		L
Mustafabey			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP



Sorta	Sinonimi	Trgovska imena	Velikost
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Santa Maria	Santa Maria Morettini		SP
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L